

## TABLE OF CONTENTS

COVER PAGE.....	1
<i>HALAMAN JUDUL</i> .....	2
<i>HALAMAN SAMPUL</i> .....	3
APPROVAL SHEET .....	iv
ADMISSION SHEET .....	v
<i>PERNYATAAN BEBAS PLAGIAT</i> .....	vi
ACKNOWLEDGEMENTS .....	vii
ABSTRACT .....	viii
<i>INTISARI</i> .....	ix
TABLE OF CONTENTS .....	x
CHAPTER I .....	1
INTRODUCTION.....	1
1.1. Background of Choosing the Subject.....	1
1.2. Statement of Problems .....	4
1.3. Research Questions .....	5
1.4. Objectives of the Study .....	5
1.5. Focus and Scope of the Study .....	5
1.6. Literature Review.....	6
1.7. Presentation.....	10
CHAPTER II.....	11
THEORETICAL FRAMEWORK AND METHOD OF RESEARCH .....	11
2.1. Theoretical Framework .....	11
2.1.1. Cultural Terms .....	12
2.1.2. Vinay and Darbelnet's Translation Procedures.....	14
2.2. Method of Research .....	17
2.2.1. Method of Collecting Data.....	17
2.2.2. Method of Analysing Data.....	18
CHAPTER III.....	19
TYPES OF CULTURAL TERMS AND THEIR TRANSLATION PROCEDURES.....	19
3.1. Types of Cultural Terms and Procedures of Translation .....	19
3.1.1. Ecology .....	21
3.1.2. Material Culture/Artefacts .....	25

3.1.3. Social Culture.....	30
3.1.4. Organisations, Customs, and Ideas .....	35
3.1.5. Gestures and Habits.....	40
3.2. Analysis of The Translator's Intention in Using Translation Procedure ..	44
CHAPTER IV .....	47
CONCLUSION .....	47
BIBLIOGRAPHY .....	49
APPENDIX I.....	52
APPENDIX II .....	54
<i>LEMBAR PERNYATAAN PUBLIKASI</i> .....	100